

# Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

## INFOMAÇÕES GERAIS

### **Favor utilizar o débito automático que é a forma mais prática (Benrina Kōza Furikaewo Riyō Shite Kudasai)**

O sistema de débito automático é um sistema muito prático que uma vez feito o registro possibilita o pagamento dos impostos sem se preocupar com o prazo de vencimento, pois todos os impostos e tarifas são pagos dentro do prazo por débito automático.

#### ●Modo de inscrição

Favor efetuar o procedimento no balcão da instituição financeira indicada pelo município, da Divisão de Arrecadação da Prefeitura, sucursais ou do Centro Cívico, levando a caderneta de poupança (depósito) e o carimbo de registro da caderneta (somente as instituições financeiras indicadas pelo município poderão efetuar o registro). O débito automático terá início a partir do pagamento do mês seguinte a data de recebimento pelo município ou pela instituição financeira do formulário de solicitação para o débito automático.

※Para as pessoas que desejam efetuar o pagamento por débito automático do imposto sobre bens fixos/ imposto de planificação urbana (1ª parcela/ pagamento antecipado) até o seu prazo de vencimento no dia 01/05(segunda), será necessário efetuar os procedimentos até o dia 31/03(sexta).

O pagamento dos impostos e tarifas municipais podem ser pagos também pelas seguintes formas:

- Pagamento na prefeitura, sucursais, centro cívico ou no balcão das instituições financeiras que oferecem o serviço.
- Pagamento nas lojas de conveniência, etc.
- Pagamento por cartão de crédito, Pay-easy (pelo site de pagamentos do Município de Inazawa) \*
- Pagamento móvel (LINEPay, PayPay, FamiPay, auPay, PayB)
- eLTAX (pelo sistema compartilhado de pagamento dos impostos) \*

\*Há impostos que não são atendidos por este serviço. Para mais detalhes, favor verificar pelo .

### **Alteração das rotas e da tabela de horários do ônibus comunitário (Community Bus no Rosen/ Jikokuhyo wo Kaisei Shimasu)**

A partir do dia 01/04(sábado), os ônibus comunitários estarão circulando com as rotas e as tabelas de horários alterados.

A nova tabela integrada de horários será distribuída a partir do dia 13/03(segunda), na prefeitura, sucursais e no centro cívico. Também, será possível verificar os horários pelo site do município.

#### ●Principais rotas que serão alteradas:

Será realizada uma revisão das rotas da “Linha Orizu-Inazawa” e da “Linha Osato” e será criado a “Linha Orizu-Osato”.

### **Favor efetuar a notificação quando for mudar de endereço (Jushowo Henko Shitatokiwa Todokedewo)**

Em caso de alteração do endereço por motivo de mudança, será necessário a notificação de transferência de endereço. O procedimento pode ser também efetuado nas sucursais e no centro cívico.

- Pessoa que deve efetuar a notificação: O próprio interessado ou o chefe da família

- Outros: A alteração de endereço do My Number Card não pode ser feita no centro cívico.
- Contato: Divisão de Assuntos Cívicos (0587-32-1311)

### **Conteúdo dos serviços**

- Notificação de mudança (de outro município para o Município de Inazawa)

Período para a notificação: até 14 dias a partir da data de sua mudança.

Trazer: Certificado de mudança (saída) emitido pelo local anterior de residência ou o My Number Card já com o procedimento de mudança concluído e um documento para confirmação da identidade.

- Notificação de mudança de endereço (mudança de endereço dentro do perímetro de nosso município)

Período para a notificação: até 14 dias a partir da data de sua mudança.

Trazer: Documento para confirmação da identidade.

- Notificação de mudança (mudança de Inazawa para outro município)

Período para a notificação: Por regra, até o dia de sua mudança para outro município.

Trazer: Documento para confirmação da identidade.

Outros: Para a mudança de entrada e para a mudança dentro de nosso município, será necessário apresentar o My Number Card, o Zairyu Card, entre outros documentos (somente os portadores).

### **Aviso da Delegacia de Polícia (Keisatsusho Karano Oshirase)**

#### **Sobre procurar um abrigo de carro no caso de um grande terremoto**

No dia 11 de março de 2011, tivemos a ocorrência do Grande Terremoto do Leste do Japão que provocou grandes danos nas regiões de Tohoku e Kantō.

Na ocorrência de um grande terremoto, será proibido o tráfego de veículos com exceção dos veículos que tenham permissão, à fim de que a polícia possa “garantir uma rota de trânsito para emergências”.

No caso de se procurar um abrigo de carro, poderá ocorrer desse carro não poder mais correr devido a destruição das estradas e tremores secundários, resultando no risco de atrapalhar o trânsito de veículos de emergência em consequência do bloqueio provocado pelos carros que ficam parados nas estradas, sendo que pedimos para que evitem de procurar abrigos de carro.

Também, pedimos para que caso ocorra um grande terremoto enquanto dirige o seu veículo, para que estacione o seu carro no canto esquerdo da via, desligue o motor, feche a janela e deixe a chave do carro na ignição ou em um local visível dentro do carro para então procurar um abrigo.

※Existe o receio dos sinais de transmissão para celulares e smartphones não funcionarem durante a ocorrência de um grande terremoto. O rádio é o meio mais eficiente para obter informações sobre o terremoto.

## **EVENTOS**

### **Festival das Cerejeiras de Heiwa (Heiwa Sakura Matsuri)**

- Data: 01/04(sábado), das 10h00 às 15h00.

- Local: Ginásio de Esportes de Heiwa-cho e seus arredores

- Conteúdo: Show do Inappi, show de música popular, diversas barracas, etc.

- Contato: Câmara de Comércio e Indústria de Heiwa-cho Tel.: 0567-46-0031 1006226

- ◆Iluminação do Heiwa Sakura Necklace

- Período: 24/03(sexta) à 01/04(sábado)

- ◆Iluminação por lanternas de papel

- Período: 24/03(sexta) à 07/05(domingo)


※Ambos estarão acesos das 18h30 às 22h00.



### **Iluminação das Cerejeiras de Konomiya (Konomiya Sakura Light Up)**

- Período: 31/03(sexta) à 10/04(segunda) das 18h00 às 21h00

As cerejeiras do Konomiya Sando estarão intensamente coloridas com as iluminações.

- Local: Toda a área do Konomiya Sando
  - Contato: Câmara de Comércio e Indústria de Inazawa Tel.: 0587-81-5000 1006225
  - ◆Clube de Desenhos de Konomiya (clube de desenho)
- 01/04(sábado) a 03/04(segunda)

### **Festival de Filmes de Animação das Férias de Primavera (Haruyasumi Anime Eigakai)**

- Data e horário: 21/03(feriado), ①13h30 às 14h40 e ②15h00 às 16h10.
- Local: Sala audiovisual da Biblioteca Sobue no Mori
- Público-alvo: Crianças abaixo do ensino primário e o seu responsável
- Capacidade: 30 pessoas para cada sessão (por ordem de inscrição)
- Apresentação do filme “Sumikko Gurashi: O livro pop-up e o segredo da criança”
- Inscrição: A partir das 11h00 do dia 07/03(terça), na biblioteca Sobue no Mori (também por telefone).

## **CURSOS**

### **Curso de Culinária Americana (America Ryōri Kōza)**

- Data e horário: 16/03(quinta), ①das10h00 às 12h00 e ②das 13h30 às 15h30.
- Local: Sala de Culinária do Centro Cultural
- Conteúdo: Preparo de uma torta com sopa de mariscos no pote e salada verde.
- Vagas: 10 pessoas para cada horário (por ordem de inscrição)
- Taxa: 1000 ienes (500 ienes para sócios da associação. Pagamento no dia)
- Trazer: Avental, pano de cozinha e recipiente para levar os pratos preparados.
- Inscrições: A partir do dia 02/03(quinta), por telefone (0587-81-5000) na Associação Internacional dos Amigos de Inazawa.



### **Impostos do mês (Kongetsu no Zeikin)**

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (9ª Parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 31 de Março(sexta).

### **Atendimento em Português no Município de Inazawa**

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1125)

\*A consulta será mantida em sigilo. \*A consulta é gratuita.

**[O Horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro] (Kugatsukara Porutogarugo niyoru Sōdan no Jikan ga Kawarimasu)**

O horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro

Até o mês de Agosto: Das 09h30 às 12h30

**A partir do mês de Setembro: Das 13h00 às 16h00.**

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia  
**3,17,31 março**  
**7,21 abril**



### **Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi**

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Horário de atendimento: Em Português e Japonês de segunda à sábado, das 10h00 às 18h00.

Em Espanol nas segundas, quartas e sextas-feiras, das 13:00-18:00

※Em relação aos outros idiomas (inglês, filipino, tagalo, vietnamita, nepalês, indonésio e tailandês), pedimos para que verifiquem na homepage.

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>